



# Mode d'emploi

Déchaumeur

**Thorit 9 K**

- FR -



**La sécurité nous nous engageons!**

---

---

Art.-Nr.: 175 3800  
FR-1/08.04

**LEMKEN GmbH & Co. KG**

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen  
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220  
eMail: [lemken@lemken.com](mailto:lemken@lemken.com), Internet: <http://www.lemken.com>



## **Cher client!**

Nous voudrions vous remercier de la confiance que vous nous avez apportée avec l'achat de cet appareil.

Les avantages de l'appareil ne viennent au port, que si l'appareil est mis en œuvre et utilisé d'une façon appropriée.

Avec la remise de cet appareil, vous avez déjà été formés par votre commerçant en ce qui concerne le maniement, le réglage et l'entretien. Cette brève instruction exige toutefois l'étude détaillée du mode d'emploi.

Lisez donc soigneusement ce mode d'emploi avant la première mise en service de la machine. Veuillez également considérer les indications de sécurité spécifiées dans ce manuel.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que des travaux de modification qui ne sont ni mentionnés ni permis dans ce manuel, ne puissent être effectués qu'avec le consentement écrit du fabricant.

## **Commande de pièces de rechange**

Nous vous prions de bien vouloir indiquer également la désignation du type et le numéro de série de la machine lors de la commande de pièces de rechange. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.

Veuillez compléter les lignes suivantes afin d'avoir ces informations toujours à portée de main.

Type de machine : \_\_\_\_\_

N° : \_\_\_\_\_

Veillez à n'utiliser que des pièces de rechange d'origine Lemken. Des copies influencent négativement le fonctionnement de la machine, présentent une durée de vie plus faible et sont quasi systématiquement à l'origine d'un accroissement des frais d'entretien.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que LEMKEN ne puisse assurer la garantie pour les malfunctions et les dégâts qui résulteraient de l'utilisation de pièces imitées.

## UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION



- Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité.
- Les déchaumeurs LEMKEN Thorit ont été exclusivement conçus pour l'utilisation usuelle des machines pour les travaux agricoles (utilisation conforme à sa définition). Toute utilisation qui s'en écarterait serait considérée comme non conforme à la définition. Les dégâts qui pourraient en résulter ne sauraient être imputés au constructeur : l'utilisateur seul en prendrait le risque.
- Fait également partie de l'utilisation conforme à la définition, le respect des conditions de service, d'entretien et de maintenance prescrites par le constructeur.
- Les déchaumeurs LEMKEN Thorit ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par des personnes qualifiées et prévenues des dangers.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents qui en découlent ainsi que toutes les autres réglementations généralement connues concernant la sécurité, la médecine du travail, et le droit à circuler sur la voie publique doivent être respectées.

## SOMMAIRE

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION .....	2
SOMMAIRE.....	2
1 PRESCRIPTIONS DE SECURITE / DE PREVENTION D'ACCIDENT	7
2 SIGNAUX DE DANGER .....	12
2.1 Généralités.....	12
2.2 Signification des signaux.....	12
2.3 Position des signaux sur la machine .....	14
3 INSTRUCTIONS BREVES .....	15
3.1 Bras inférieurs et bras supérieur.....	15

3.2	Profondeur de travail des dents .....	16
3.3	Effet de compactage.....	16
3.4	Relevage hydraulique du tracteur .....	16
3.5	Disques concaves.....	16
3.6	Disques de bordure .....	16
4	<b>PREPARATION SUR LE TRACTEUR .....</b>	<b>17</b>
4.1	Pneumatiques .....	17
4.2	Tiges de relevage.....	17
4.3	Tendeurs/Stabilisateurs .....	17
4.4	Réglage.....	17
4.5	Prises de courant.....	17
4.6	Dispositifs de commande nécessaires.....	18
4.7	Charges à l'essieu .....	18
5	<b>ATTELAGE TROIS POINTS .....</b>	<b>20</b>
5.1	Généralités .....	20
5.2	Accouplement trois points.....	20
5.3	Réglage en hauteur de la barre d'attelage.....	21
5.4	Déplacement de la barre d'attelage.....	21
6	<b>ATTELAGE ET DETELAGE DU DECHAUMEUR THORIT .....</b>	<b>22</b>
6.1	Attelage.....	22
6.2	Dételage.....	23
7	<b>REPLIAGE ET DEPLIAGE .....</b>	<b>24</b>
7.1	Repliage des éléments latéraux .....	24
7.1.1	Dépliage des éléments latéraux .....	25
8	<b>REGLAGES .....</b>	<b>26</b>
8.1	Profondeur de travail des dents .....	26
8.2	Position des socs .....	26
8.3	Socs .....	27

8.4	Profondeur de travail des disques concaves .....	28
8.5	Disques de bordure.....	28
8.6	Herse Ultra Mulch.....	29
8.7	Roues .....	30
9	SECURITE A BOULON .....	31
10	SECURITE AUTOMATIQUE NON-STOP .....	32
11	ROULEAUX .....	34
11.1	Généralités.....	34
11.2	Réglage des décrotteurs .....	35
11.3	Distance des décrotteurs au bandage du rouleau .....	36
11.4	Rouleaux couteaux .....	37
11.4.1	Profondeur de travail des couteaux .....	37
11.4.2	Possibilité de déviation des couteaux .....	37
11.4.3	Réglage du châssis des couteaux .....	37
11.4.4	Position des couteaux .....	38
11.5	Effet de compactage des rouleaux .....	38
12	ENTRETIEN .....	39
12.1	Plan de graissage.....	39
12.2	Vis.....	40
12.3	Pièces d'usure.....	40
13	INFORMATIONS POUR LE TRANSPORT SUR LA VOIE PUBLIQUE 41	
14	DONNEES TECHNIQUES .....	42
15	Liste des pièces principales d'usure .....	43
16	BRUIT .....	44
17	ELIMINATION .....	44
18	REMARQUES .....	44

<b>INDEX .....</b>	<b>45</b>
<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA CEE .....</b>	<b>47</b>



# 1 PRESCRIPTIONS DE SECURITE / DE PREVENTION D'ACCIDENT

## Indications générales de sécurité



- Avant chaque mise en service de la machine, vérifier les dispositions de sécurité pour le transport et l'utilisation sur le tracteur comme sur la machine!
- En plus des informations contenues dans ce mode d'emploi respecter les prescriptions en vigueur de sécurité et de prévention des accidents!
- L'outil ne doit être utilisé et entretenu que par des personnes qui en ont une connaissance approfondie et qui connaissent les dangers!
- En transport sur route avec machine relevée, le levier de commande du relevage doit être bloqué pour éviter toute descente!
- Les étiquettes d'avertissement et d'instructions donnent des conseils importants pour l'utilisation sans risque; la sécurité de l'utilisateur en dépend!
- En empruntant la voie publique, respecter la réglementation routière!
- Avant le début du travail se familiariser avec tous les dispositifs et éléments de commande et avec leurs fonctions! Durant le travail il est trop tard!
- L'utilisateur ne doit pas porter des vêtements lâches!
- Tenir l'appareil propre pour éviter les risques d'incendie!
- Avant de démarrer et de mettre en marche, contrôler les abords immédiats (enfants)! Faire attention à une visibilité suffisante!
- Le transport de personnes sur la machine durant le travail ou le transport est absolument interdit!
- Atteler l'outil conformément aux prescriptions et sur un dispositif conforme aux normes!
- Lors de l'attelage ou dételage des machines au tracteur il convient de faire spécialement attention!

- A l'attelage et au dételage, mettre chaque dispositif d'appui en place (stabilité)!
- Mettre toujours les poids aux points de fixation prévus par les prescriptions!
- Respecter la charge à l'essieu max. permise, le poids total roulant et les dimensions de transport!
- Vérifier et monter les accessoires de transport tels que feux de signalisation et protections éventuelles!
- Les câbles de déverrouillage d'un attelage rapide doivent être lâches et ne doivent pas se déclencher d'eux-mêmes en position basse!
- Ne jamais quitter le poste de conduite au cours du déplacement!
- La tenue de route, la maîtrise de la direction et du freinage peuvent être influencées par la présence d'une machine portée ou tractée ou de masses! Prêter donc attention à une capacité de direction et de freinage suffisante!
- En virage, prévoir la force centrifuge exercée par la position éloignée vers l'arrière du centre de gravité de la machine!
- Ne mettre une machine en fonction que si tous les dispositifs de protection sont montés et en position de sécurité!
- Le stationnement dans la zone de travail est interdit!
- Ne pas stationner dans la zone de retournement et de pivotement de la machine!
- Ne commander des dispositifs hydrauliques (par ex. châssis repliable) que si personne ne se trouve dans la zone de pivotement!
- Des pièces commandées par une force étrangère (par ex. hydraulique) comportent des zones d'écrasement et de cisaillement!
- Avant de quitter le tracteur, déposer la machine sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clef de contact!
- Personne ne doit se tenir entre le tracteur et l'appareil sans mettre le frein de parking ou des cales sous les roues pour éviter tout mouvement accidentel!

## **Machines portées**

- Avant l'attelage et le dételage au relevage trois points, mettre le dispositif de commande sur une position dans laquelle une levée ou une descente accidentelle sont exclues!
- Lors de l'attelage trois points la catégorie de l'attelage doit être absolument la même sur le tracteur et sur la machine!
- Dans la zone de l'attelage, il existe un risque d'accident par écrasement ou cisaillement!
- Ne pas se tenir entre le tracteur et l'outil pour manœuvrer la commande extérieure du relevage.
- En position de transport, faire toujours attention à un blocage latéral suffisant des bras de relevage!
- En transport sur route, machine relevée, le levier de commande du relevage doit être verrouillé, pour éviter toute descente intempestive!

## **Installation hydraulique**

- L'installation hydraulique est sous haute pression!
- Pour le branchement des vérins hydrauliques, faire attention au raccordement conforme des tuyaux hydrauliques!
- Au branchement des tuyaux sur le tracteur, faire attention à ce que les circuits hydrauliques du tracteur et de l'appareil ne soient pas sous pression!
- Marquer les embouts et les entrées pour éviter des raccordements incorrects! L'inversion des raccordements provoque l'inversion des fonctions (par ex. lever au lieu de baisser) - danger d'accidents!
- Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques et les changer en cas de dégâts ou usure! Les conduites de remplacement doivent répondre aux exigences techniques du constructeur de l'appareil!
- Pour la recherche de fuites utiliser un moyen de détection conforme en raison du risque de blessures!
- Une fuite de fluide hydraulique (huile) sous haute pression peut traverser la peau et provoquer de graves blessures! En cas de blessure, se rendre

immédiatement chez un médecin! Risque d'infection!

- Avant de travailler sur l'installation hydraulique, la mettre hors pression et arrêter le moteur!

### **Pneus**

- Pour tout travail sur les pneumatiques, faire attention à ce que l'appareil soit bien immobilisé! (Cales)
- Le montage des pneus suppose des connaissances suffisantes et des outils de montage conforme aux prescriptions!
- Les travaux de réparations sur les pneus et sur les roues ne doivent être réalisés que par des professionnels et avec des outils de montage conformes!
- Vérifier régulièrement la pression des pneus! Respecter la pression de gonflage prescrite!

### **Entretien**

- Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'aux réparations que lorsque le moteur est arrêté et la clef de contact retirée!
- Vérifier régulièrement le serrage des vis et écrous et les resserrer éventuellement!
- Pour les travaux d'entretien sur machine relevée, par précaution mettre un appui sous la machine!
- Lors d'un échange des pièces d'usure, qui peuvent être coupantes, utiliser des outils adaptés et mettre des gants!
- Eliminer les huiles, les graisses et les filtres de façon appropriée!
- Avant toute intervention sur le circuit électrique, toujours couper le courant!
- Lors de travaux électriques de soudage sur le tracteur et sur les machines attelées, débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie!
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques fixés par le fabricant de la machine. Cela est garanti par des

pièces de rechange origine!

## 2 SIGNAUX DE DANGER

### 2.1 Généralités

La machine LEMKEN est équipée avec tous les dispositifs qui garantissent un fonctionnement assuré. Là, où les points dangereux ne pouvaient être protégés totalement, eu égard à la sécurité de fonctionnement de la machine, vous trouverez des signaux de danger, qui marquent les dangers résiduels.

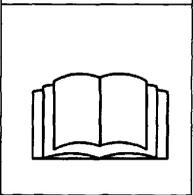
### 2.2 Signification des signaux

Veillez prendre connaissance de la signification des signaux de danger.



**ATTENTION:**

Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité!

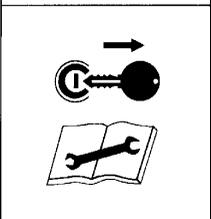


390 0555

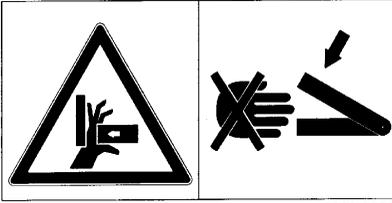


**ATTENTION:**

Arrêter le moteur et retirer le clé de contact avant toute opération d'entretien ou de remise en état!

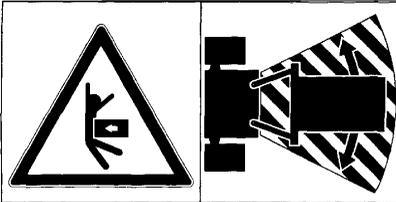


390 0509



390 0506

**ATTENTION:**Danger d'écrasement!



390 0510

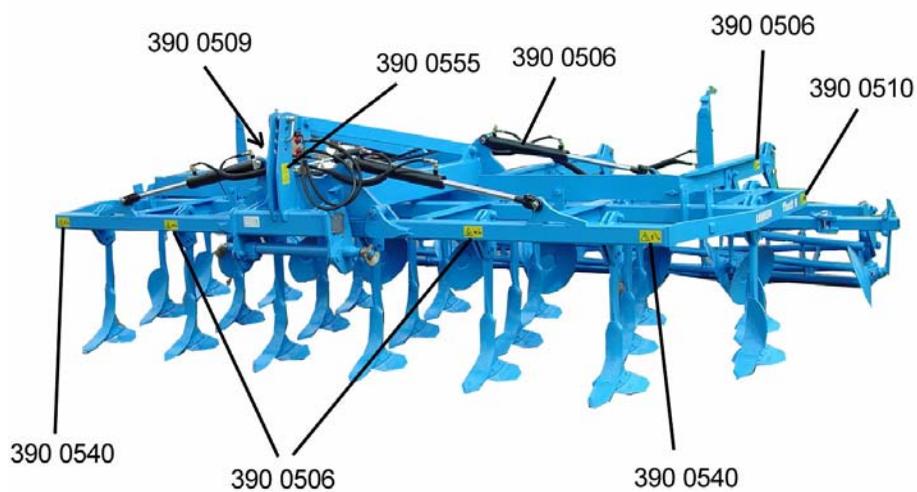
**ATTENTION:**Ne pas stationner dans la zone de travail et de manoeuvre de la machine!



390 0540

**Attention!**Ne pas stationner dans la zone de pivotement de la machine!

## 2.3 Position des signaux sur la machine



### 3 INSTRUCTIONS BREVES

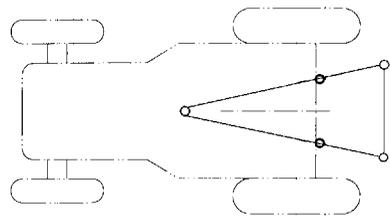
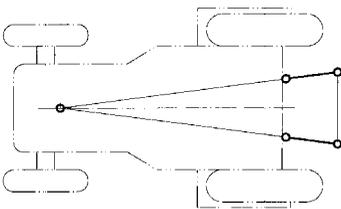
Il faut exécuter des réglages suivantes afin que la machine peut travailler effectivement et optimalement.

#### 3.1 Bras inférieurs et bras supérieur

Les bras inférieurs doivent être arrangés de façon à ce que leurs prolongations se croisent au milieu entre essieu avant et essieu arrière.

Fixer la barre d'attelage (A0) dans la position la plus haute afin d'assurer une bonne pénétration.

En position de travail le bras supérieur doit être fixé de la manière montante vers la machine.



### 3.2 Profondeur de travail des dents

Régler la profondeur de travail à l'avant au moyen du système de réglage (V1) du tracteur et à l'arrière par des goupilles (S1 et S2). Gamme de réglage de la profondeur = 5 à 30 cm.

### 3.3 Effet de compactage

Ajuster l'effet de compactage des rouleaux (W0) par la position du bras supérieur. Le bras supérieur doit être fixé de la manière montante vers la machine

### 3.4 Relevage hydraulique du tracteur

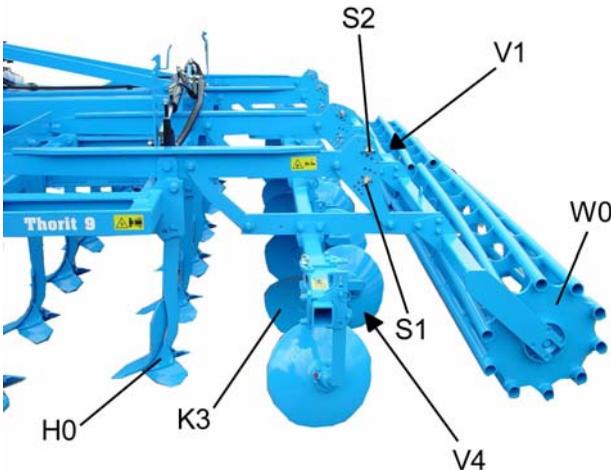
Le relevage hydraulique du tracteur doit être mise en position flottante ou position mixte.

### 3.5 Disques concaves

Ajuster la profondeur de travail des disques concaves (K3) au moyen des goupilles (V4) de la manière à ce qu'ils nivellent les digues élevée par les dents (H0) de la dernière rangée.

### 3.6 Disques de bordure

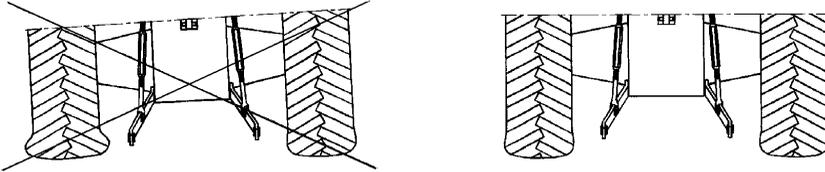
Régler la profondeur des disques de bordure (R0) plus en plat que les disques concaves (K3) intérieurs au moyen des goupilles (V4).



## 4 PREPARATION SUR LE TRACTEUR

### 4.1 Pneumatiques

La pression doit être la même – tout particulièrement dans les pneus arrière!



### 4.2 Tiges de relevage

Les bras de relevage doivent être réglés à la même longueur au moyen du dispositif de réglage!

### 4.3 Tendeurs/Stabilisateurs

Les tendeurs doivent être réglés de telle sorte que les bras inférieurs soient légèrement libres pendant le travail!

### 4.4 Réglage

Pour le travail il faut mettre le relevage hydraulique du tracteur sur „position flottante“ ou sur „position mixte“.

### 4.5 Prises de courant

Pour les récepteurs électriques de la machine il faut que les prises de courant suivantes existent sur le tracteur:

Récepteurs	Volt	Raccord direct sur la batterie - tracteur	Prise de courant
Dispositif d'éclairage	12	-	selon DIN-ISO 1724

#### 4.6 Dispositifs de commande nécessaires

Des dispositifs de commande suivants sont nécessaire sur le tracteur pour les récepteurs de la machine.

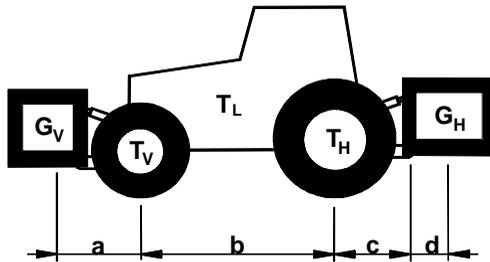
Récepteurs	dispositif de commande s.e.	dispositif de commande d.e.	Couleur
Pliage hydraulique	-	1	rot
Verrou hydraulique du pliage	-	-	-

#### 4.7 Charges à l'essieu



L'attelage des machines aux tiges d'attelage avant ou arrière ne doit pas mener à un excès du poids total autorisé, des charges autorisées à l'essieu et de la capacité de charge des pneus du tracteur. L'essieu avant du tracteur doit au moins être chargé toujours avec 20% du poids vide du tracteur.

Ci-dessous vous trouverez des détails sur la détermination de ballastage minimale à l'avant et l'augmentation de la charge à l'essieu arrière



$G_V$  = Poids du ballast frontal (machine frontale)

$T_V$  = Charge à l'essieu avant du tracteur sans machine portée

$T_L$  = Poids vide du tracteur

$T_H$  = Charge à l'essieu arrière du tracteur sans machine portée

$G_H$  = Poids de la machine

**Calcul du ballastage minimale à l'avant GV min:**

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_v \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

**Calcul de l'augmentation de la charge à l'essieu arrière:**

*Augmentation de la charge à l'essieu arrière*

$$= G_H + \frac{G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Le calcul du ballastage minimale à l'avant et de l'augmentation de la charge à l'essieu arrière suppose que toutes les dimensions et poids sont connus. Si ces dimensions et poids ne sont pas connus et vous ne pouvez pas les déterminer il n'existe qu'un moyen sûr et exact pour éviter des surcharges:

**Peser votre tracteur avec la machine attelée et relevée afin de déterminer la charge réelle à l'essieu arrière et la décharge réelle de l'essieu avant du trac-teur avec la machine par rapport au charge et décharge à l'essieu du tracteur sans machine portée.**

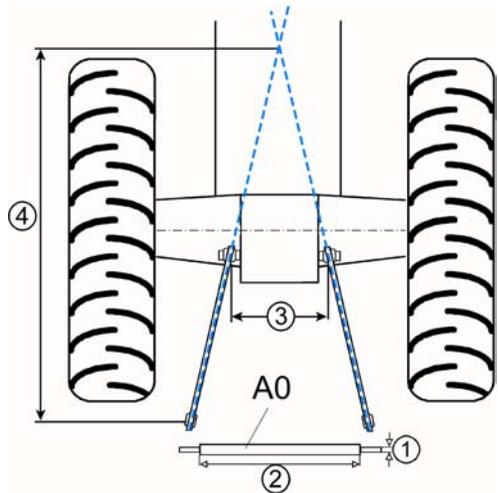
## 5 ATTELAGE TROIS POINTS

### 5.1 Généralités

La catégorie de l'attelage trois points doit être la même sur le tracteur et sur la machine. Sinon, il faut adapter les tiges d'attelage du tracteur ou bien échanger la barre d'attelage (A0) et le cas échéant l'axe (A1) du troisième point.

### 5.2 Accouplement trois points

La catégorie de l'attelage trois points doit être la même sur le tracteur et sur la machine. Sinon, il faut adapter les tiges d'attelage du tracteur ou bien échanger la barre d'attelage (2) et le cas échéant l'axe du troisième point. Prendre les puissances du tracteur admises maximalement et les dimensions selon ISO 730-1 du tableau ci-après



Puissance du tracteur	Cat.	Diamètre du pivot de la barre d'attelage, mm	Longueur de la barre d'attelage, mm	Distance entre les bras inférieurs du tracteur, mm	Distance entre barre d'attelage et point d'intersection du prolongement des bras inférieurs, mm
KW (PS)	PS	(1)	(2)	(3)	(4)
jusqu'à 92 (125)	II	28	825	390-505	1800-2400
80-185 (109 - 251)	II/III	36,6	825	390-505	1800-2400
80-185 (109 - 251)	III	36,6	965	480-635	1900-2700
150-350 (204 - 476)	III/IV	50,8	965	480-635	1900-2700
150-350 (204 - 476)	IV	50,8	1166	480-660	1900-2800

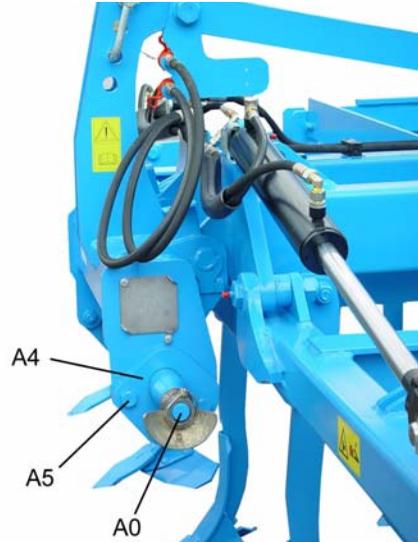
### 5.3 Réglage en hauteur de la barre d'attelage

La barre d'attelage (A0) est déplaçable en deux niveaux. En principe choisir la position en haut afin d'atteindre une meilleure pénétration du déchaumeur et un compactage plus important des rouleaux.

Ne choisir la position en bas que si les rouleaux sont chargés avec trop de pression et se bouchent à cause de cette charge trop élevée.

### 5.4 Déplacement de la barre d'attelage

Pour changer la position de la barre d'attelage il faut desserrer les boulons (A5), tourner de 180° les plaques (A4) avec la barre d'attelage et puis les resserrer. Serrer les écrous avec un couple de serrage de 580 Nm et les bloquer avec du Loctite!



## 6 ATTELAGE ET DETELAGE DU DECHAUMEUR THORIT

### 6.1 Attelage

- Pour l'attelage de la machine mettre le relevage du tracteur sur contrôle de position!
- Relier les bras inférieurs du tracteur à la barre d'attelage (A0) et la verrouiller!
- Raccorder le troisième point (bras supérieur) de telle sorte que le point de fixation sur la machine soit plus haut que le point de fixation au tracteur, même pendant le travail!
- Verrouiller l'axe (A1) du troisième point au moyen de la goupille!
- Fixer l'éclairage avec des plaques de signalisation si on utilise des routes publiques pour le transport.
- Raccorder les câbles électriques!
- Raccorder les conduites hydrauliques!

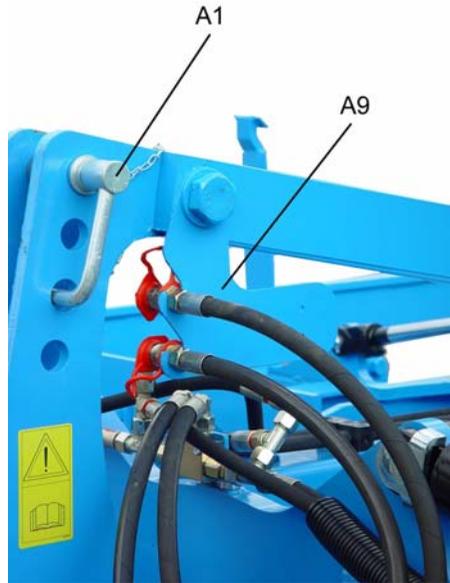


Pour le travail sur le champ il faut enlever l'éclairage avec des plaques de signalisation afin d'éviter un endommagement.

## 6.2 Dételage

Le déchaumeur doit toujours être déposé sur un sol ferme et droit!

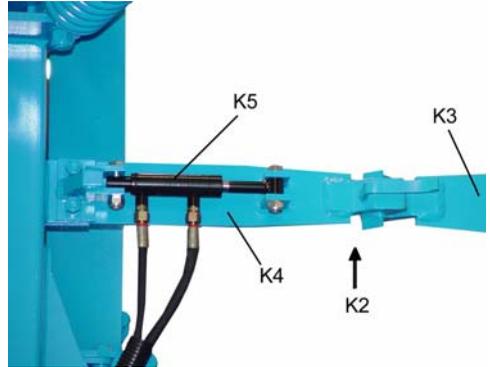
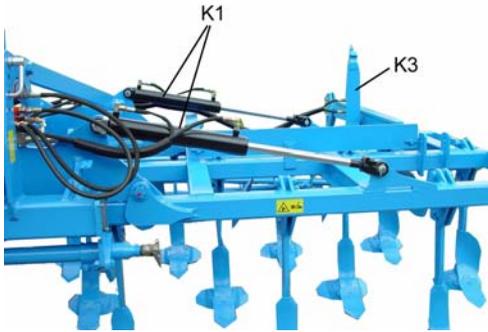
- Mettre le relevage hydraulique du tracteur sur contrôle de position!
- Abaisser la machine et enlever le troisième point côté machine!
- Détacher les bras inférieurs de la barre d'attelage (A0)!
- Désaccoupler les boyaux de frein!
- Désaccoupler les conduites hydrauliques et les déposer dans le support (A9)!



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions de sécurité 'machines portées'!
-

## 7 REPLIAGE ET DEPLIAGE

### 7.1 Repliage des éléments latéraux



Les éléments latéraux (K0) doivent être repliés pour le transport. Ils ne peuvent être repliés ou dépliés que lorsque la machine est attelée au tracteur.

Les vérins hydrauliques (K1) doivent être branchés sur un distributeur hydraulique à double effet.

La machine sera repliée comme suite:

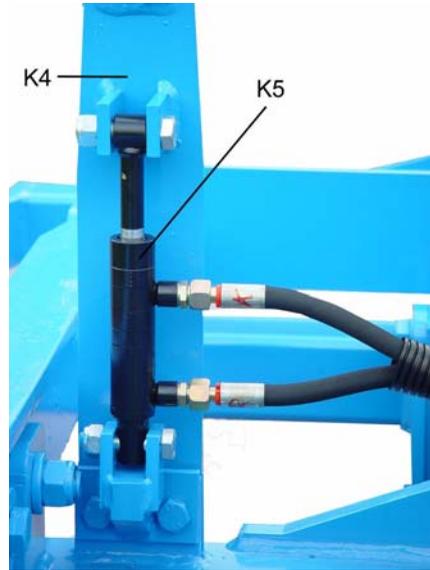
- Avant le repliage relever à fond la machine!
- Actionner le distributeur dans la position permettant le repliage = 1. position de pression jusqu'à ce que les éléments latéraux soient repliés à fond. Le verrouillage (K2) contre un dépliage s'enclenche automatiquement.
- Vérifier si les crochets (K3 et K4) du verrouillage sont bien enclenchés et que le vérin (K5) est sorti complètement!
- Verrouiller le dispositif de commande du tracteur, afin d'éviter un dépliage accidentel des éléments latéraux!

Pour le transport sur des voies publiques il faut monter l'éclairage et les plaques de signalisation! Voir paragraphe „Informations pour le transport sur la voie publique“.

### 7.1.1 Dépliage des éléments latéraux

La machine ne doit pas être stationnée qu'en position dépliée.

- Avant le dépliage des éléments latéraux il faut démonter l'éclairage et les plaques de signalisation (si montés) ainsi que relever à fond la machine.
- Déverrouiller le dispositif de commande du tracteur et le mettre brièvement dans la 1<sup>ère</sup> position de pression = position de repliage et après dans la 2<sup>ème</sup> position de pression = position de dépliage.
- Les éléments latéraux seront ainsi déverrouillés et après dépliés automatiquement par le vérin hydraulique (K5).



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions "Installation hydraulique"!
- Ne jamais replier ou déplier la machine au dessous des lignes de haute tension!

## 8 REGLAGES

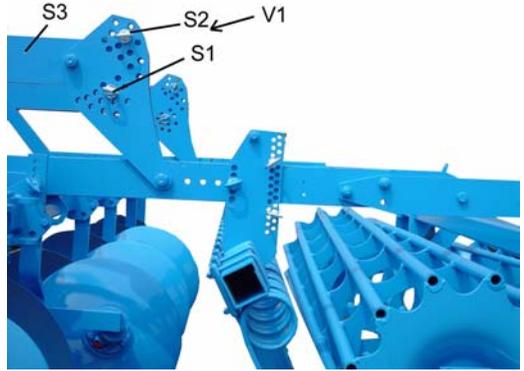
### 8.1 Profondeur de travail des dents

La profondeur de travail des dents sera réglée à l'aide du dispositif trous/goupilles (V1). La machine étant légèrement soulevée, procéder de la manière suivante:

En plaçant la goupille inférieure (S1) dans un trou plus bas, la profondeur de travail devient plus importante.

En plaçant la goupille inférieure (S1) dans un trou plus haut, la profondeur de travail sera réduite.

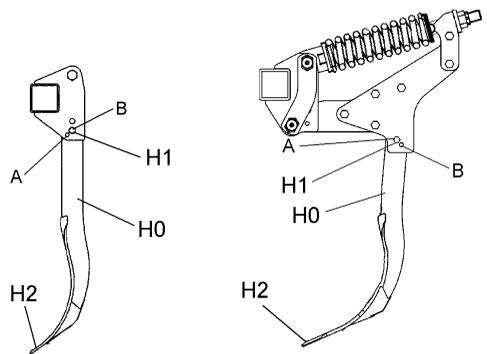
Les goupilles supérieures (S2) servent au réglage de la hauteur des rouleaux (W0), machine levée. Si les rouleaux touchent encore le sol ou se trouve trop près du sol quand le déchaumeur est levé, il faut positionner les goupilles supérieures (S2) dans un trou plus bas au dessus des supports (S3), le déchaumeur se trouvant en position abaissée.



### 8.2 Position des socs

La position des dents (H0) respectivement des socs est réglable. Une position horizontale permet de réduire la puissance de traction nécessaire; une position pointue des socs assure une bonne pénétration du déchaumeur, même dans les sols durs ou secs.

La position des dents et par conséquent la position des pointes (H2) peut être modifiée par déplacement du boulon de sécurité (H1).



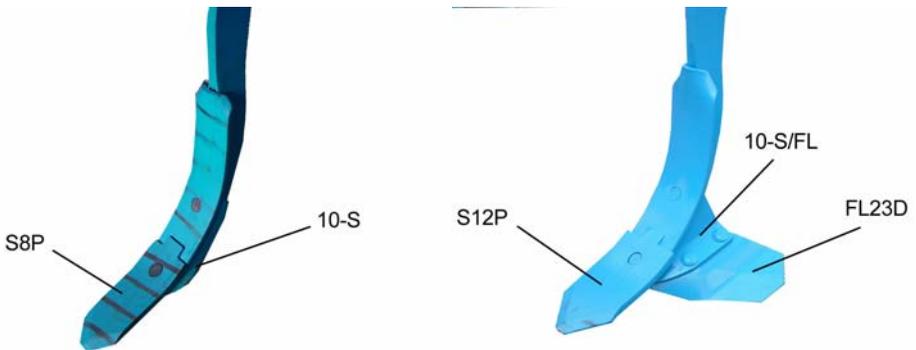
Trou A =Position horizontale (recommandé pour des sols lourds, collants = plus facile à tirer)

Trou B =Position pointue (recommandé dans les sols durs et secs = meilleure pénétration du déchaumeur)

### 8.3 Socs

Le Thorit 9 K est disponible avec des pointes de socs S8P (largeur de 80 mm) ou bien S12 P (largeur de 120 mm). Ces pointes sont vissées sur le pied de soc 10-S.

Alternativement des socs ailerons interchangeables sont disponible avec des pointes S12P et ailerons FL23D (droite et gauche) qui seront vissés sur le pied 10-S/FL. Ce pied possède en plus des trous pour la fixation des ailerons.



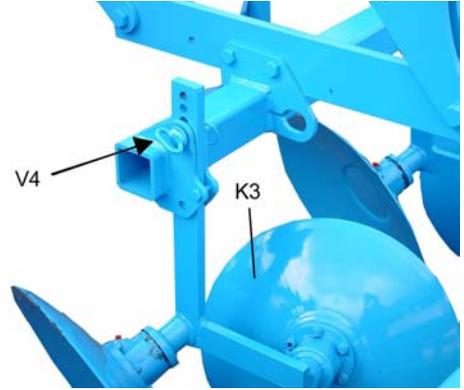
Pour un travail profond on recommand l'utilisation des pointes S8P avec pied 10-S; pour un travail plat et sur toute la surface des socs ailerons interchangeables sont recommandés.

## 8.4 Profondeur de travail des disques concaves

Les disques (K3) doivent travailler à peu près à mi-hauteur des dents.

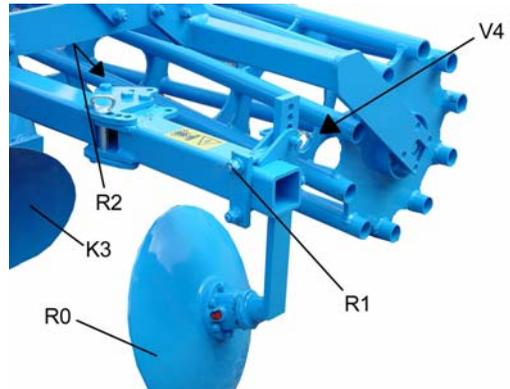
Ils ont pour tâche d'égaliser et de niveler les sillons et les mottes laissées par les dernières dents. Si les disques travaillent trop profondément, ils forment de nouveaux sillons et de nouvelles mottes; à l'inverse, s'ils travaillent

en étant trop relevés, les sillons et mottes laissés par les dents ne seront pas suffisamment égalisés. La profondeur de travail des disques concaves peut être modifiée à l'aide de la goupille (V4).



## 8.5 Disques de bordure

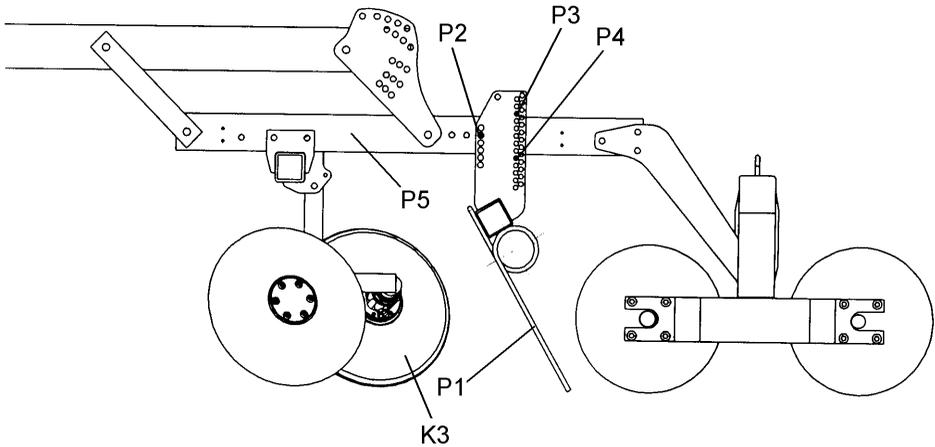
Les disques de bordure (R0) sont vissés aux extrémités extérieures des supports de disques concaves. Ils ne doivent pas travailler aussi profond que les disques intérieures, mais seulement remettre la terre projetée en dehors de la largeur de travail dans les sillons creusés par les dents extérieures. Après avoir desserrer les boulons de serrage (R1) les disques peuvent être déplacés latéralement de la manière à ce qu'ils re-transportent toujours optimalement la terre jetée vers l'extérieur.



Le dispositif de réglage (R2) sert à optimiser l'angle de projection des disques de bordure.

Le réglage en profondeur se fait par le réglage trous/goupilles (V4).

## 8.6 Herse Ultra Mulch



Fixer la herse entre le rouleau et les disques concaves (K3) sur le bras porteur (P5) inférieure.

Au moyen des goupilles (P2) on peut ajuster la profondeur de travail ainsi que la distance par rapport aux disques (K3).

Régler l'angle de la herse par rapport au sol à l'aide des goupilles (P4). La goupille (P3) empêche la herse de pivoter vers l'arrière en position levée.

Pour le travail régler la herse de façon à ce qu'elle distribue bien la paille, mais ne l'amasse pas. Veiller à ce que les dents (P1) de la herse ne heurtent pas le rouleau.

Le plus les dents (P1) sont mis sur pointe, le meilleur est l'émiettement de la terre.

Le plus ils sont positionnés à plat, le moins élevé est le danger de bourrage.

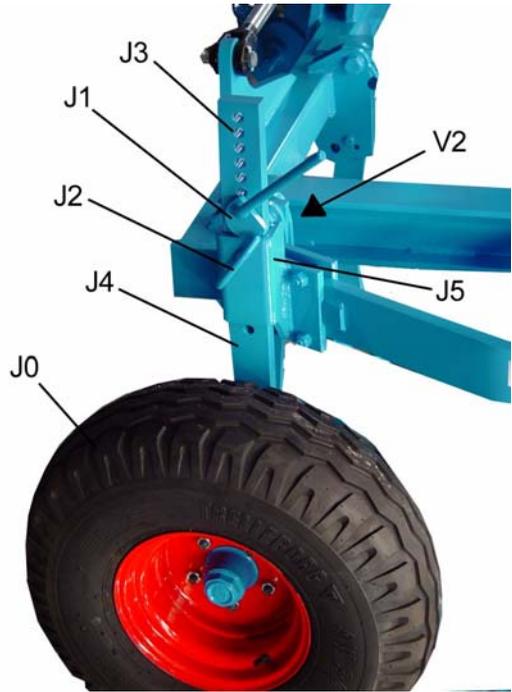
Si de la paille sera amenée par les dents de herse, elle peut être retirée par le rouleau. Par cela le risque de bourrage sera réduit.

## 8.7 Roues

Des roues (J0) sont disponible en option et servent à empêcher les dents de pénétrer trop profondément dans le sol.

Elles ne doivent pas être trop chargées par le poids du déchaumeur.

Le réglage de profondeur sera effectué au moyen de la goupille (V2) et le levier de réglage (J1). Avant enlever la goupille (J2) il faut la décharger au moyen du levier de réglage (J1). Pour cela mettre le levier de réglage dans une des trous (J3) de l'étauçon (J4), le verrouiller et puis faire pivoter vers le bas, comme montré sur l'image.



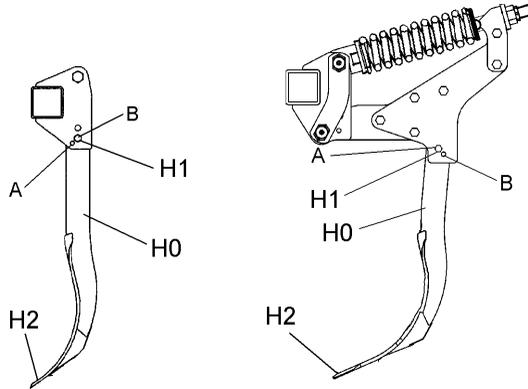
**ATTENTION!** L'étauçon de roue (J4) doit toujours être tenu par le levier de réglage (J1) ou bien la goupille (J2). Ne démonter jamais le levier de réglage et la goupille en même temps!

Verrouiller la goupille (J2) après chaque réglage.



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions "Installation hydraulique", „Pneus“ et „Entretien“!

## 9 SECURITE A BOULON



Chaque dent (H0) et chaque support de disque est muni d'une sécurité avec boulon de cisaillement (H1) qui protège le châssis, les dents, les pointes (H2) et les supports de disques contre des surcharges. Après rupture d'un boulon (H1) il faut procéder de la manière suivante:

- Lever le déchaumeur de quelques centimètres,
- enlever les restes du boulon de cisaillement,
- repousser la dent ou le support de disques et
- mettre le nouveau boulon de cisaillement dans le même trou et le resserrer soigneusement!

N'utiliser que des boulons de cisaillement indiqués dans le tableau ci-après; ce sont les seuls qui puissent protéger le déchaumeur et empêcher un cisaillement prématuré.

	Dents	Support de disque avec sécurité à boulon
<b>Thorit</b>	301 7342 M12 x 65 B = 15/8.8	301 3240 M10 x 45 B = 10/8.8
<b>Thorit Ü</b>	301 3391 M12 x 60 B = 15/10.9	301 3240 M10 x 45 B = 10/8.8



- Lire et respecter les prescriptions de sécurité générales ainsi que les prescriptions „Entretien“!
- Lors d'un changement des boulons de cisaillement utiliser des outils adaptés!

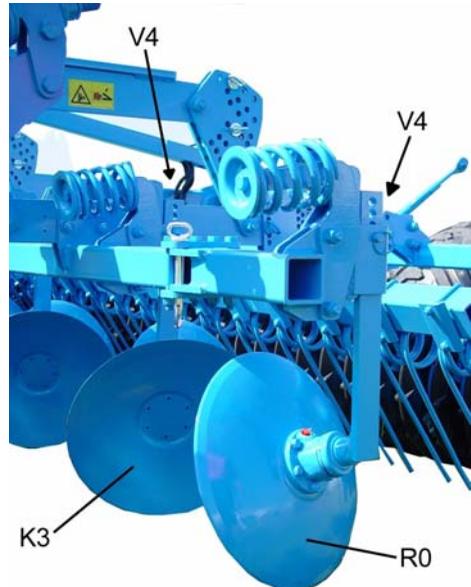
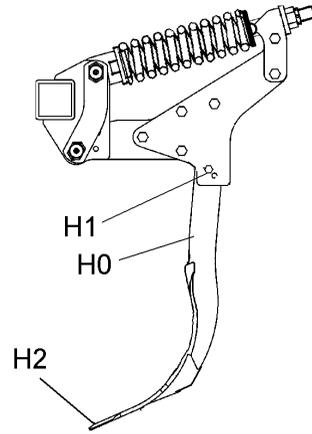
## 10 SECURITE AUTOMATIQUE NON-STOP

Les dents (H0) du Thorit sont équipées d'un système automatique de protection contre les surcharges (sécurité Non-stop), spécialement conçu pour des sols pierreux.

Lorsque le dent rencontre un obstacle dans le sol, elle remonte vers l'arrière et vers le haut et revient automatiquement en position de travail une fois l'obstacle franchi.

Un système additionnel de boulons de cisaillement (H1) protège le déchaumeur, même lorsque par exemple une dent (H0) ou un soc (H2) se trouve bloqué sous un obstacle sans pouvoir se dégager.

Sur demande, les disques concaves (K3) et les disques de bordure (R0) peuvent également être équipés d'une sécurité Non-stop (option).





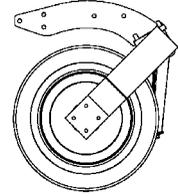
- Lire et respecter les prescriptions de sécurité générales ainsi que les prescriptions „Entretien“!
  - Les ressorts du système de sécurité se trouvent sous tension!
- Les ressorts du système de sécurité déclenchent vers l'arrière et vers le haut!

## 11 ROULEAUX

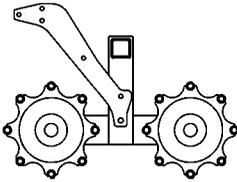
### 11.1 Généralités

Le Thorit peut être équipé avec des rouleaux à tubes RSW 540 ou RSW 600, des rouleaux doubles DRR 400, DRR 540/400 ou DRF 400, des rouleaux Packer ZPW 500 ou Packer trapèze TPW 500, des rouleaux à disques trapèzes TSW 500, le rouleau couteaux MSW 600 ou le rouleau en caoutchouc GRW 590.

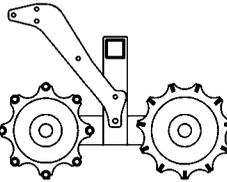
- Les rouleaux à tubes ainsi que les rouleaux doubles et les rouleau trapèze ne nécessitent pas d'entretien.
- Les rouleaux Packer trapèze, à disques trapèzes, Packer ZPW et les rouleaux en caoutchouc sont équipés avec des décrotteurs qui doivent être rajustés de temps en temps.
- Le rouleau couteaux est équipé d'une barre avec des couteaux comme décrotteurs avec des utilisations multiples.



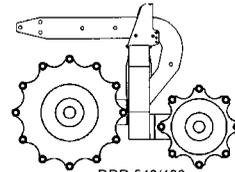
GRW 590



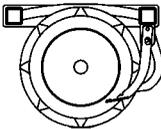
DRR 400



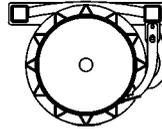
DRF 400



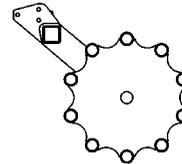
DRR 540/400



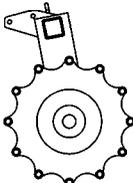
TSW 500



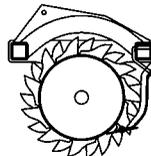
TPW 500



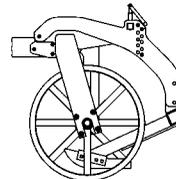
RSW 600



RSW 540



ZPW 500



MSW 600

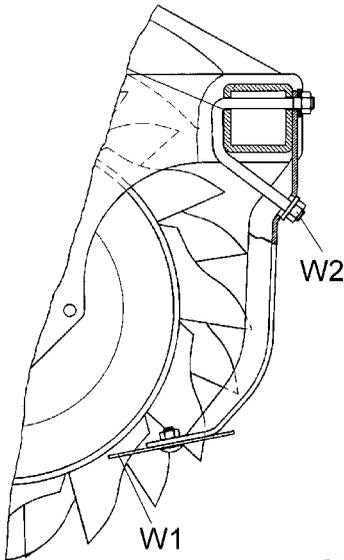
## 11.2 Réglage des décrotteurs

Régler les décrotteurs (W1) des rouleaux à diamètre 500 au moyen des écrous (W2) ou des écrous excentriques (W6).

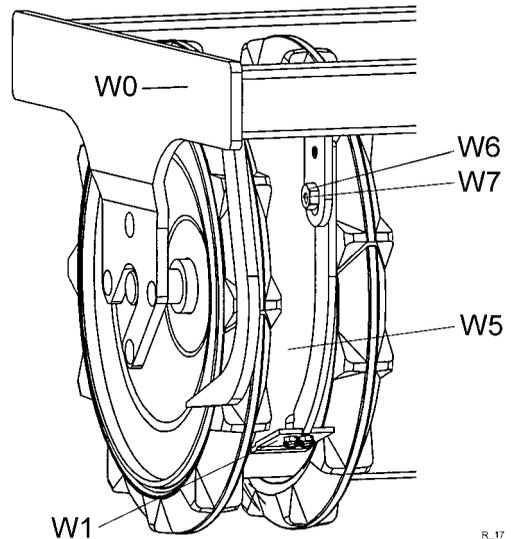
Régler les écrous (W2) au moyen d'un clé de 19 mm et les écrous excentriques (W6) au moyen d'un clé de 24 mm.

Avant le réglage des écrous excentriques il faut desserrer le boulon respectif (W7) au moyen d'un clé 19 mm et bien le resserrer après le réglage.

Les racleurs sur le rouleau en caoutchouc peuvent être ajustés par leurs trous oblongs.



R\_18

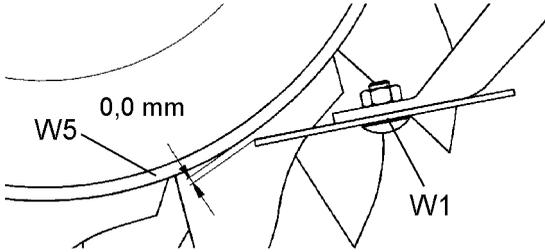


R\_17

### 11.3 Distance des décrotteurs au bandage du rouleau

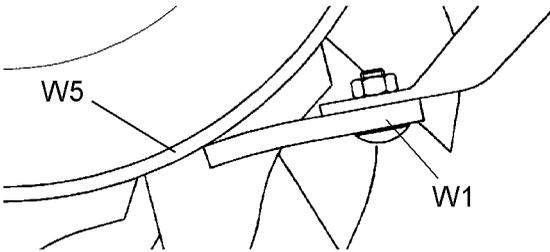
Ajuster la distance des décrotteurs (W1) par rapport au bandage du rouleau (W5) suivant le relevé ci-après. Ces instructions sont valable pour tous les rouleaux Packer ZPW et TPW et les rouleaux à disques trapèzes.

Ajuster les racleurs sur les rouleaux en caoutchouc de façon à ce qu'ils se trouvent chaque dans un distance de 8 à 12 mm par rapport aux billes.



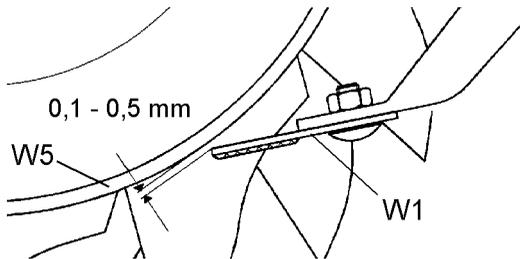
Décrotteurs trempés

R\_19



Décrotteurs plastiques  
(il doit porter bien au bandage (W5))

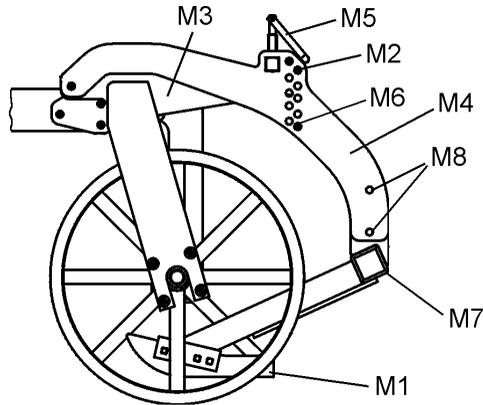
R\_20



Décrotteurs à deux couches  
ou bien décrotteurs en métal  
dur

R\_21

## 11.4 Rouleaux couteaux



### 11.4.1 Profondeur de travail des couteaux

Régler la profondeur de travail des couteaux (M1) à l'aide des goupilles (M2). Pour cela il faut mettre les goupilles (M2) qui se trouvent en haut de la plaque (M3) dans un des trous libres sur les bras porteurs (M4). Pour cela faire pivoter les bras (M4) à l'aide de la vis (M5) dans la position désirée. Après que les goupilles sont mises et verrouillées, détortiller les vis un peu en sens inverse des aiguilles d'un montre afin de les déchargées.

### 11.4.2 Possibilité de déviation des couteaux

La possibilité de déviation des couteaux (M1) vers le haut est limité au moyen des goupilles (M6). En cas de besoin une faible déviation vers le haut peut être admis.

### 11.4.3 Réglage du châssis des couteaux

Si la gamme de réglage à l'aide des goupilles (M2) ne suffit pas, le châssis des couteaux (M7) peut être mis plus en haut par rapport aux bras porteurs. Pour cela il faut démonter les boulons des trous (M8) et déplacer le châssis des couteaux.

Dans des sols extrêmement collants ou bien très légers on recommande de positionner les couteaux plus en haut.

Si un intensité élevé est demandé il faut mettre les couteaux plus en bas. Faire cela en déplaçant le châssis des couteaux vers le bas.

#### 11.4.4 Position des couteaux

En général les couteaux sont vissés sur le châssis (M7) dans la position avant. En cas d'usure les couteaux (M1) peuvent être déplacés vers l'arrière.

#### 11.5 Effet de compactage des rouleaux

L'effet de compactage respectivement de rappuyage par le rouleau peut être modifié par un déplacement du bras supérieur; pour cela mettre le relevage du tracteur sur position flottante ou bien réglage mixte.

Bras supérieur en position escarpée => faible rappuyage

Bras supérieur en position moins escarpée => rappuyage moyen

Bras supérieur en position plate => rappuyage important

**Attention!** Si le bras supérieur se trouve en position trop escarpée, la pénétration du déchaumeur sera rendue pire.

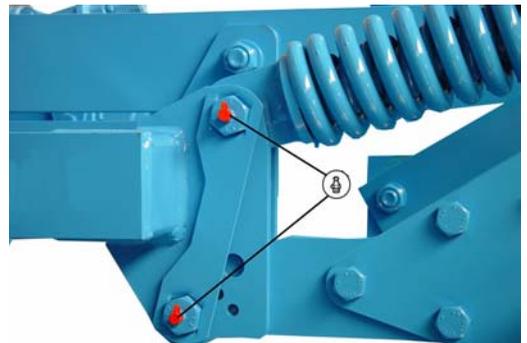
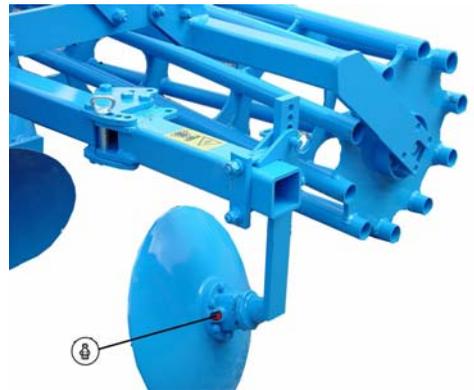


- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions „Entretien“!

## 12 ENTRETIEN

### 12.1 Plan de graissage

Plan ge graissage	Toutes les 50 heures d'utilisation	Toutes les 100 heures d'utilisation	Avant la pause d'hiver	Après la pause d'hiver
Eléments Non-stop (chaque 2x)		X	X	X
Disques concave (chaque 1x)	X		X	
Goupilles			X	
Surfaces des disques concaves, des disques de bordure et des tôles de guidage			X	
Vérin hydraulique	X		X	X
Articulation de pliage	X		X	X



## 12.2 Vis

Resserrer Schare, toutes les vis après les premières heures de travail - au plus tard après huit heures d'utilisation. Après, vérifier toutes les 50 heures d'utilisation, le serrage des vis et les resserrer ou verrouiller avec du Loctite si nécessaire.

## 12.3 Pièces d'usure

Remplacer à temps des socs, des disques concaves, des disques de bordure etc. usés, afin d'éviter que les pièces portantes ne seront endommagés.

**IMPORTANT:** Ne pas nettoyer la machine au jet de vapeur pendant les premières 6 semaines; après vous pouvez faire le nettoyage, mais à une distance de jet de 60 cm sous 100 bar et 50° C au maximum.



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions spéciales 'Entretien'!

## **13 INFORMATIONS POUR LE TRANSPORT SUR LA VOIE PUBLIQUE**

En ce qui concerne le transport sur la voie publique (l'éclairage, la signalisation, la largeur de transport, transport en attelage frontal, etc.), il faut respecter les réglementations du pays concerné.

Les panneaux de signalisation avec éclairage sont disponibles en option pour le transport de la machine sur la voie publique:

Les panneaux de signalisation avec l'éclairage doivent être démontés pour le travail dans les champs pour éviter des dommages!

Lors de la profondeur de travail plat la machine en position pliée est plus large que 3 m. C'est pourquoi il faut toujours ajuster la profondeur maximale de travail avant le trajet sur des routes publiques et puis bloquer la machine dans cette position.

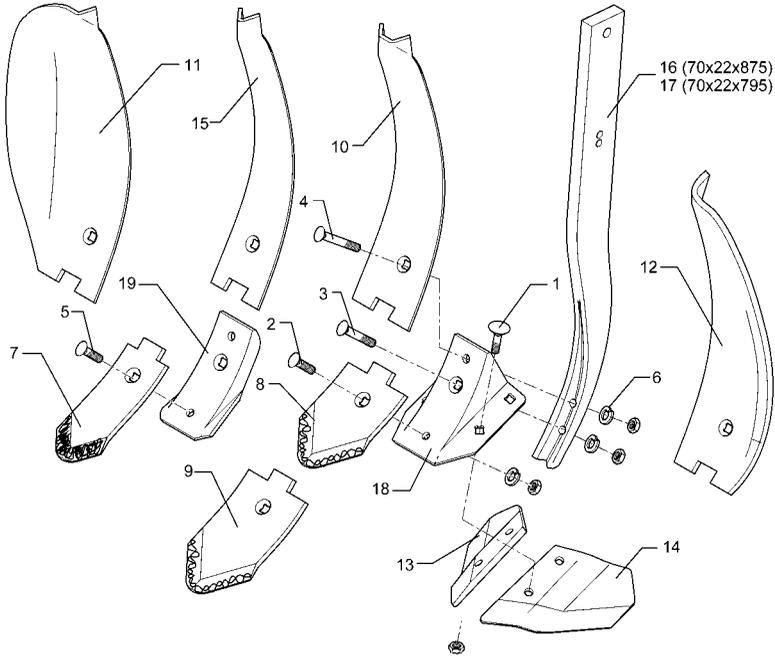
## 14 DONNEES TECHNIQUES

<b>Thorit</b>	<b>9/400 K</b>	<b>9/400 KÜ</b>	<b>9/450 K</b>	<b>9/450 KÜ</b>
Poids * (ca.)	2496 kg	3056 kg	2640 kg	3270 kg
Longueur * (ca.)	415 cm	445 cm	415 cm	445 cm
Largeur de transport (ca.)	300 cm	300 cm	300 cm	300 cm
Hauteur de transport (ca.)	300 cm	300 cm	325 cm	325 cm
Largeur de travail	400 cm	400 cm	450 cm	450 cm
Distance entre points de gravité (ca.)	190 cm	210 cm	190 cm	210 cm
jusqu'à KW (PS)	140 (160)	140 (190)	170 (230)	170 (230)
Profondeur minimale	5 cm	5 cm	5 cm	5 cm
Profondeur maximale	30 cm	30 cm	30 cm	30 cm

<b>Thorit</b>	<b>9/500 K</b>	<b>9/500 KÜ</b>	<b>9/600 K</b>	<b>9/600 KÜ</b>
Poids * (ca.)	2781 kg	3481 kg	3191 kg	4023 kg
Longueur * (ca.)	415 cm	445 cm	415 cm	445 cm
Largeur de transport (ca.)	300 cm	300 cm	300 cm	300 cm
Hauteur de transport (ca.)	350 cm	350 cm	400 cm	400 cm
Largeur de travail	500 cm	500 cm	600 cm	600 cm
Distance entre points de gravité (ca.)	190 cm	210 cm	190 cm	210 cm
jusqu'à KW (PS)	177 (240)	177 (240)	184 (250)	184 (250)
Profondeur minimale	5 cm	5 cm	5 cm	5 cm
Profondeur maximale	30 cm	30 cm	30 cm	30 cm

\* avec rouleau double DRF 400

## 15 LISTE DES PIECES PRINCIPALES D'USURE



1	301 1805	Vis M12x30-10.9-MU DIN603
2	301 5785	Vis M12x33-12.9-MU-10
3	301 5786	Vis M12x55x20-12.9-MU
4	301 5787	Vis M12x65x20-12.9-MU
5	301 5789	Vis M12x36-12.9-MU-10
6	305 9885	Bague 12 DIN127
7	337 4386	Pointe S8P 80x12x230
8	337 4391	Pointe S12PK 120x12x200
9	337 4392	Pointe S12P 120x12x230
10	337 4395	Tôle de guidage LB1 100x8x305
11	337 4398	Défecteur latéral LBR2 RE
12	337 4399	Défecteur latéral LBR2 LI
13	337 4428	Aileron FL23D GEK RE
14	337 4429	Aileron FL23D GEK LI
15	337 4401	Tôle de guidage LB3 80x8x305
16	465 3680	Etancon 70x22x875
17	465 3681	Etancon 70x22x795-D16
18	467 9106	Pied de soc 10-S/FL
19	467 9107	Pied de soc 10-S 10x100x207

## **16 BRUIT**

Le niveau de bruit de la machine se situe au dessous de 70 dB (A) pendant le travail.

## **17 ELIMINATION**

Après l'expiration de la durée d'utilisation de la machine il faut l'éliminer par un spécialiste.

## **18 REMARQUES**

Nous tenons à souligner que les informations contenues dans le présent mode d'emploi n'ont aucun caractère contractuel et ne nous engagent aucunement, notamment celles concernant la construction; en effet, il se peut que des modifications aient été faites après l'impression de ce manuel.

## INDEX

<b>A</b>	
Attelage . . . . .	22
Attelage trois points . . . . .	20
<b>B</b>	
Ballastage minimale . . . . .	19
Barre d'attelage . . . . .	21
Boulons de cisaillement . . . . .	31
Bras inférieurs . . . . .	15
Bras supérieur . . . . .	15
Bruit . . . . .	44
<b>C</b>	
Charges à l'essieu . . . . .	18
<b>D</b>	
Décrotteurs . . . . .	35
Dépliage des éléments latéraux . . . . .	25
Dételage . . . . .	23
Disques concaves . . . . .	16
Disques de bordure . . . . .	16
Distance entre points de gravité . . . . .	42
Données techniques . . . . .	42
<b>E</b>	
Effet de compactage . . . . .	16, 38
Entretien . . . . .	39
<b>F</b>	
Freinage . . . . .	18
<b>I</b>	
Instructions brèves . . . . .	15
<b>K</b>	
KW (PS) . . . . .	42

**L**

Largeur de transport .....	42
Largeur de travail .....	42
Longueur .....	42

**P**

Plan ge graissage .....	39
Poids .....	42
Possibilité de déviation des couteaux .....	37
Prises de courant .....	17
Profondeur de travail .....	26
Profondeur de travail des couteaux .....	37
Profondeur de travail des dents .....	16

**R**

Réglage du châssis des couteaux .....	37
Relevage hydraulique .....	16, 17
Repliage des éléments latéraux .....	24
Rouleaux .....	16, 34
Rouleaux couteaux .....	37

**S**

Sécurité a boulon .....	31
Sécurité automatique Non-stop .....	32
Signaux de danger .....	12

**T**

Tiges de relevage .....	17
Transport .....	24, 41